

# Anerkennung

von Bauteilen und Systemen

# Approval

of Components and Systems



Inhaber der Anerkennung  
Holder of the Approval

**Minimax GmbH & Co. KG**  
Industriestraße 10 - 12  
23840 Bad Oldesloe

**Die Anerkennung**

umfasst nur das angegebene Bauteil/System in der zur Prüfung eingereichten Ausführung

- mit den Bestandteilen nach Anlage 1,
- dokumentiert in den technischen Unterlagen nach Anlage 2,
- zur Verwendung in den angegebenen Einrichtungen der Brandschutz- und Sicherungstechnik.

| Anerkennungs-Nr.<br>Approval No. | Anzahl der Seiten<br>No. of pages | gültig vom (TT.MM.JJJJ)<br>valid from (dd.mm.yyyy) | gültig bis (TT.MM.JJJJ)<br>valid until (dd.mm.yyyy) |
|----------------------------------|-----------------------------------|--|---|
| G 4040054                        | 4                                 | 05.02.2014   | 25.07.2017  |

Bei der Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung sind die Hinweise nach Anlage 3 zu beachten.

Gegenstand der Anerkennung  
Subject of the Approval

**Sprühwasserventilstation / Deluge Valve Station**  
**"FSX"**

mit pneumatischer Anregung/ with pneumatic activation

Das Zertifikat darf nur unverändert und mit sämtlichen Anlagen vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Anerkennung sind der VdS-Zertifizierungsstelle - mitsamt den erforderlichen Unterlagen - unverzüglich zu übermitteln.

Verwendung  
Use

in ortsfesten Wasserlöschanlagen  
in stationary water extinguishing systems

**This Approval**

is valid only for the specified component/system as submitted for testing

- together with the parts listed in enclosure 1
- documented in the technical documents according to enclosure 2
- for the use in the specified fire protection and security installations.

Anerkennungsgrundlagen  
Basis of the Approval

VdS 2344:2012-07  
VdS 2100-23:1988-05  
prEN 12259-9:2004-12

When using the subject of the approval the notes of enclosure 3 shall be observed.

This certificate may only be reproduced in its present form without any modifications including all enclosures. All changes of the underlying conditions of this approval shall be reported at once to the VdS certification body including the required documentation.

**VdS Schadenverhütung GmbH**  
Zertifizierungsstelle  
Amsterdamer Str. 174  
D-50735 Köln

Ein Unternehmen des Gesamtverbandes der Deutschen Versicherungswirtschaft e.V. (GDV), durch die DAkKS akkreditiert als Zertifizierungsstelle für Produkte in den Bereichen Brandschutz und Sicherungstechnik

Köln, den 27.05.2014

**Reinermann**

Geschäftsführer  
Managing Director

**i.V. Hesels**

Leiter der Zertifizierungsstelle  
Head of Certification Body

A company of the German Insurance Association (GDV) accredited by DAkKS as certification body for fire protection and security products



zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 4040054 vom/ dated 27.05.2014

Der Gegenstand der Anerkennung umfasst folgende Bestandteile.  
The subject of the approval comprises the following parts.

| Bezeichnung des Gegenstandes<br>Description of Subject  | Typ<br>Type                   | Kenn-Nr. des Inhabers<br>Holder's Registration No. | Anerkennungsnr<br>Approval No. |
|---|-------------------------------|--|--------------------------------|
| Sprühwasserventilstation /<br>Deluge valve station<br>DN 50<br>DN 80<br>DN 100<br>DN 150<br>DN 200<br><br>zulässiger Druck /<br>allowable pressure:<br>16 bar | FSX-2FL<br>und/and<br>FSX-2RK |  |                                |

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 4040054 vom/ dated 27.05.2014

Der Gegenstand der Anerkennung wird durch folgende Unterlagen beschrieben.  
The subject of the approval is described by the following documents.

| Art der Unterlage<br>Type of Document  | Kennzeichnung der Unterlage<br>Identification of document   | Datum<br>Date  | Seiten<br>Pages |
|--|---|--|-----------------|
| VdS-Prüfberichte<br>VdS test reports   | WAL 04022<br>WAL 06055<br>WAL 09021<br>WAL 13070<br>WAL 14006   | 09.09.2004<br>30.08.2006<br>08.07.2009<br>15.07.2013<br>04.02.2014 |                 |
| Dokumentenliste sowie alle<br>darin enthaltenen Dokumente /<br>document list as well as all<br>documents specified therein | Auflistung der Dokumentation<br>Sprühwasserventilstationen<br>Typ FSX mit hydraulischer,<br>pneumatischer und<br>elektrischer Auslösung | 24.01.2014   | 3               |
| Dokumentenliste / list of<br>documents   | Auswahltabelle SPV-Stationen<br>Typ FSX   | 10.04.2008   | 1               |

zur Anerkennungsnummer/ to Approval No. G 4040054 vom/ dated 27.05.2014

Hinweise für die Anwendung des Gegenstandes der Anerkennung nach Anlage 1.  
Instructions for the application of the subject of approval (see enclosure 1).

Die Sprühwasserventilstation Typ 'FSX' ist ausgangsseitig mit einer VdS-anerkannten Absperr-armatur PN 16 gleicher Nennweite auszurüsten, wenn der Löschbereich nicht jederzeit geflutet werden kann. Sie darf nur eingesetzt werden, wenn sowohl im Betrieb als auch im Bereitschafts-zustand ein Wasserversorgungsdruck von 2,0 bar sichergestellt ist.

Die äquivalente Rohrlänge beträgt für:

DN 50 = 3,1 m bezogen auf ein Rohr 60,3 x 2,3 mm  
DN 80 = 7,1 m bezogen auf ein Rohr 88,9 x 2,9 mm  
DN 100 = 12,0 m bezogen auf ein Rohr 114,3 x 3,2 mm  
DN 150 = 26,9 m bezogen auf ein Rohr 168,3 x 4,0 mm  
DN 200 = 23,8 m bezogen auf ein Rohr 219,1 x 4,5 mm

On the downstream side of type 'FSX' deluge valve station a VdS approved valve (identical size as deluge valve; PN 16) has to be installed, if spraying of water onto the protected area is not possible at any time. The deluge valve set may only be used if a minimum water supply pressure of 2,0 bar is available both in stand-by-state and in case of system operation.

The equivalent pipe length is:

DN 50 = 3,1 m based on steel pipes 60,3 x 2,3 mm  
DN 80 = 7,1 m based on steel pipes 88,9 x 2,9 mm  
DN 100 = 12,0 m based on steel pipes 114,3 x 3,2 mm  
  
DN 150 = 26,9 m based on steel pipes 168,3 x 4,0 mm  
DN 200 = 23,8 m based on steel pipes 219,1 x 4,5 mm